

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ze zijn onze gasten omdat zij hem (Pieter) tegen jouw brutaliteit (hebben) beschermd hebben* » (« *Ils sont nos hôtes parce qu'ils l'ont protégé contre ta brutalité* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les préfixes **BE-** **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve la forme verbale « **beschermd** », participe passé provenant de l'infinitif « **BESCHERMEN** », considéré comme « régulier » (comme la grande majorité des verbes néerlandais) aux temps du passé (O.V.T. ou V.T.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « **temps primitifs** ») et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « irrégulière » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « *Ik bescherm* ») se terminant par la consonne « **M** », on trouvera le « **D** » majoritaire comme terminaison des participes passés :

(**PAS** de préfixe « **GE** ») + « **BESCHERM** » + « **D** » = « **BESCHERM D** ».

Quand « **BESCHERMEN** » est conjugué au passé composé, il y a **REJET** de son participe passé « **beschermd** » derrière le complément (« *tegen jouw brutaliteit* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Vader, wat gebeurt er hier?

Mijnheer Delpont wil ons uit de Ravenhoek verjagen, Martha. Maar hij weet niet dat wij een eigendomsakte hebben.

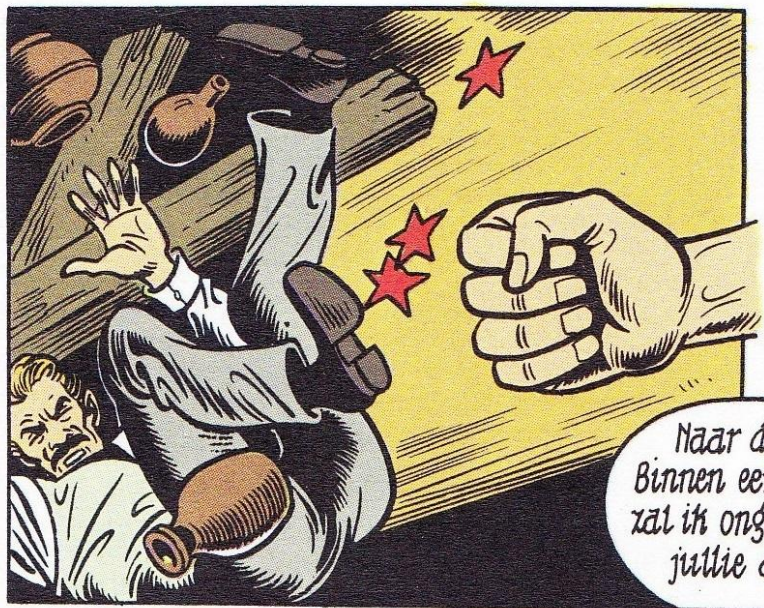


Er is meer! Die vagebond, die mijn strohoed vernield heeft, laat ik oppakken voor landloperij!



Le zijn geen vagebonden, maar ze zijn onze gasten omdat zij Pieter tegen jouw brutaliteit beschermd hebben!

Dan zal ik zelf straffen!



Naar de auto!
Binnen een paar dagen zal ik ongenadig met jullie afrekenen!



Waarom niet dadelijk, mijnheer Delpont?

Tijd winnen. Als die akte bestaat kunnen wij ze betwisten... of doen verdwijnen!